



## **SPECIFIKACE PŘEDMĚTU PLNĚNÍ – ČÁST 2**

### **ZAJIŠTĚNÍ REALIZACE 8. ZASEDÁNÍ MONITOROVACÍHO VÝBORU OPZ**

#### **Termín konání:**

14. 11. 2018

#### **Předmět plnění se rozumí:**

- Zajištění vhodného místa zasedání
- Zajištění tlumočnických služeb (anglický jazyk) včetně potřebné techniky
- Zajištění překladatelských služeb (překlad materiálů z ČJ do AJ před jednáním)
- Zajištění občerstvení a stravování
- Celkové organizační zajištění akce

Monitorovací výbor je složen ze zástupců ministerstev, institucí zastupujících hospodářské a sociální partnery, nestátní neziskové organizace, apod. Jeho zasedání se dále účastní zástupci Evropské komise (dále jen „EK“) a další hosté. S ohledem na významnost akce je **kladen důraz na reprezentativnost místa konání i poskytovaných služeb**. Reprezentativností prostoru se rozumí prostor odpovídající úrovni charakteru pořádané akce a množství účastníků (viz níže).

Zajištěním místa zasedání se rozumí pronájem a příprava vhodných reprezentativních prostor včetně technického vybavení (viz níže).

Organizačním zajištěním se rozumí zajištění vhodných konferenčních prostor vybavených potřebnou technikou, překladatelských služeb (včetně expresního překladu materiálů z ČJ do AJ před jednáním a standardního překladu z ČJ do AJ do 15 pracovních dnů ode dne předání podkladu), tlumočení (anglický jazyk) a občerstvení a stravování po celou dobu konání akce (včetně nápojů).

Termín plnění:	14. 11. 2018
Místo plnění:	Praha
Předpokládaný počet účastníků:	max. 55 osob Počet účastníků zasedání se může lišit. Přesný počet účastníků zasedání bude upřesněn do 7. 11. 2018 včetně
Finanční limit na občerstvení:	<b>400,- Kč vč. DPH na osobu a den (včetně nápojů)</b>
Finanční limit na expresní překlad:	<b>605,- Kč vč. DPH za 1 normostranu</b>

#### **Orientační návrh programu zasedání (může dojít v průběhu přípravy zasedání k upřesnění):**

##### **14. 11. 2018**

09:00 – 09:30	Registrace účastníků + coffee break
09:30 – 10:45	1. část jednání (včetně tlumočení)
10.45 – 11:00	Coffee break
11:00 – 12:30	2. část jednání (včetně tlumočení)
12:30 – 13:30	Oběd pro účastníky MV OPZ



Evropská unie  
Evropský sociální fond  
Operační program Zaměstnanost

13:30 – 15:30	3. část jednání (včetně tlumočení)
15:30 – 15:45	Coffee break
15:45 – 18:00	4. část jednání (včetně tlumočení)

### **1. Zajištění konferenčních prostor včetně technického vybavení**

#### Pronájem prostor:

Prostory se budou nacházet v Praze, s dobrou dopravní dostupností prostřednictvím veřejné dopravy, tj. v docházkové vzdálenosti od zastávky MHD do 10 min. Zároveň prostory musí být vzdáleny od zastávky Hlavní nádraží na adresu místa konání akce max. 30 minut, a to buď pěší chůzí nebo kombinací pěší chůze a využití prostředků MHD (včetně přestupů), přičemž

- docházková vzdálenost (v metrech či kilometrech) v případě využití pouze pěší chůze nesmí přesáhnout 1 km a bude měřena dle portálu mapy.cz za využití funkcionality „pěší chůze - krátká“;
- dojezdová vzdálenost (v minutách) jednotlivých spojů MHD, jakož i doba přestupu mezi jednotlivými spoji (v minutách) bude posuzována na základě informací databáze portálu IDOS a bude posuzována v ranních hodinách nejdéle cca 2 hodiny před začátkem výboru;
- docházková vzdálenost (v minutách) bude měřena od poslední zastávky vyhledaného spoje ve směru od Hlavního nádraží nebo Autobusového nádraží na přesnou adresu místa výboru a bude posuzována dle portálu mapy.cz za využití funkcionality „pěší chůze - krátká“.

Pro pořádání akce požadujeme velký jednací sál pro max. 55 osob. Poblíž sálu, kde bude probíhat zasedání, požadujeme šatnu a prostory pro občerstvení (tyto prostory tedy musí být mimo samotný sál) a odpovídající sociální zařízení. Konferenční prostory je nutné zajistit dne 14. 11. 2018 na dobu minimálně od 6:00 do 19:00.

Pro přípravu na jednání požadujeme zpřístupnění sálu před jednáním 13. 11. 2018 od 20.00h.

Zajištěním místa zasedání se rozumí pronájem a příprava vhodných reprezentativních prostor včetně technického vybavení (viz níže).

Reprezentativností prostoru se rozumí prostor s okny a přístupem denního světla, s možností zastínění oken při projekci, zajištění květinové výzdoby (1x květinové nízké aranžmá z řezaných květin na předsednický stůl) a kvalitní vybavení jednacího sálu mobiliářem, včetně technického vybavení, a přiměřeností prostor vzhledem k charakteru akce i k počtu účastníků.

Uspořádání jednacího stolu a zasedací pořádek bude do písmene U (event. obdélník) pro 55 účastníků s tím, že v čele bude místo pro 6 osob (předsednictvo a zástupci EK). Předsednický stůl bude opatřen skirtingem (rautovou sukni).

Místa pro sezení účastníků budou umístěna pouze po vnějším okraji sestavy stolů, vzdálenost stolu od stěn minimálně 1,5 m pro zajištění optimálního průchodu účastníků. Objednatel požaduje pro předsednictvo a zástupce EK hloubku stolu minimálně 60 cm, pro ostatní účastníky bude hloubka



Evropská unie  
Evropský sociální fond  
Operační program Zaměstnanost

stolu minimálně 50 cm. Šířka místa na sezení pro jednoho účastníka bude minimálně 70 cm. Součástí výzdoby budou vlajky ČR a EU (poskytne Objednatel před konáním zasedání, po předchozí domluvě). Před vstupem do sálu (v předsáli) bude umístěn stůl pro registraci účastníků, včetně židlí pro hostesky.

#### Technické vybavení a související služby:

Tyto služby zahrnují ozvučení a osvětlení sálu, 6 pevných nastavitelných mikrofonů na předsednickém stole a 3 bezdrátové mikrofony, prodlužovací kabely pro všechny účastníky jednání k zapojení osobních notebooků, projekční plátno, dataprojektor, prezentér, monitor (tzv. odkuk - obrazovka bude umístěna před předsednickým stolem s úhlopříčkou min. 100 cm) a notebook, tlumočnické zázemí (zvukově oddělené tlumočnické kabiny, viz níže), pořízení zvukového záznamu celého průběhu zasedání na elektronickém nosiči včetně záznamu tlumočení, úpravu prostor včetně směrových tabulí, wi-fi připojení k internetu v jednacím sále pro uvedený počet účastníků. Jednací sál musí být plně připraven nejpozději dne 14. 11. 2018 v 7:00, včetně odzkoušení techniky.

#### Organizační zajištění zakázky:

Dále bude po celou dobu jednání přítomen min. 1 technik a 3 hostesky (asistence u registrace, prezence účastníků, asistence v sále s mikrofonom, asistence při sčítání hlasů při hlasování apod.).

Poskytovatel zajistí rozmístění materiálů a jmenovek na stoly před jednáním (dle Objednavatelem dodaného zasedacího pořádku), sluchátek pro všechny účastníky.

Před vstupem do sálu (v předsáli) bude umístěn stůl pro registraci účastníků, přičemž seznam účastníků a další relevantní dokumenty poskytne Objednatel před konáním zasedání, po předchozí domluvě.

Poskytovatel také zajistí v místě konání směrové tabule, které budou dostatečně velké (minimálně formát A4 a vhodně umístěné (od vchodu směrem do sálu). Tyto směrové tabule budou vytištěny barevně a budou obsahovat loga EU, MPSV a název akce (loga poskytne Objednatel před konáním zasedání, po předchozí domluvě).

Poskytovatel zajistí úklid a přípravu sálu pro jednání.

Poskytovatel zajistí převoz publicitních a propagačních předmětů z pracoviště Objednatele (Kartouzská 4, Praha 5) do místa konání akce (po dohodě, minimálně však den před konáním akce), jejich uskladnění a dále jejich rozmístění v sále před konáním akce. Bude se jednat o převoz přibližně 6 menších krabic a 1 vlajky EU a 1 vlajky ČR, 1 banner. Po ukončení akce Poskytovatel opět zajistí odvoz předmětů zpět na adresu Kartouzská 4, Praha 5.



## **2. Zajištění tlumočení**

Na zasedání je předpokládána účast zástupců Evropské komise, pro které bude zajištěno simultánní tlumočení z/do anglického jazyka po dobu konání zasedání, včetně tlumočnické techniky (tlumočnická kabina pro 2 tlumočníky) a příslušného počtu sluchátek dle potvrzeného počtu účastníků. Předpokládaný časový rámec pro tlumočení: 14. 11. 2018, 9:30 – 18:00. V průběhu přípravy zasedání může dojít k upřesnění časového rámce pro tlumočení.

U tlumočnicků je požadována **znalost terminologie z oblasti strukturálních fondů EU**, zkušenost s tlumočením této terminologie a důsledné používání zavedených pojmů pro ESF (viz <http://www.esfcr.cz>). Tlumočení bude využito pouze v případě potvrzené účasti zahraničního zástupce EK, Objednatel uvědomí Poskytovatele před konáním zasedání, nejpozději však do 7. 11. 2018 včetně.

## **3. Zajištění občerstvení**

Účastníkům zasedání bude poskytnuto stravování a občerstvení v následujícím rozsahu:

### **Dne 14. 11. 2018**

- **coffee-break** po celou dobu konání akce k dispozici káva, čaj, džus aj. nealkoholické nápoje, voda ve džbánech bez omezení, 3 ks koláčů s různým výběrem náplní na osobu, mix. rozkrájené sezónní a exotické ovoce v objemu min. 200g na osobu, 3 plněné mini bagety/nebo 15 kanapek na osobu (v min. gramáži 150g za 1 ks mini bagety/30g za 1 ks kanapky na osobu)
- **oběd ve formě rautu**: polévka (bez variantního výběru), výběr minimálně ze 3 hlavních jídel, z toho 1 vegetariánské, k tomu dále salátový bar s výběrem min. ze 2 druhů zeleninových salátů, výběr minimálně ze 3 druhů sladkých zákusků a výběr z chlazených nealkoholických nápojů min. 1 ks na osobu, káva/čaj min. 1 ks na osobu)

(Orientační časy pro občerstvení jsou uvedeny výše v návrhu programu, přesné časy budou upřesněny dle potřeb Objednavatele. Občerstvení bude zajištěno v prostorách v místě zasedání poblíž jednacího sálu).

Na stolech v sále budou pro všechny účastníky k dispozici 2 lahve s neperlivou vodou v originálním balení o objemu 0,5l (tj. 2 lahve/os. na celou dobu konání akce). V prostorách v místě zasedání poblíž jednacího sálu bude zajištěno občerstvení ve formě coffee-break (viz výše) po celou dobu konání akce.

Přesný počet účastníků pro občerstvení sdělí zadavatel dodavateli před konáním zasedání, nejpozději však do 7. 11. 2018 včetně.



Evropská unie  
Evropský sociální fond  
Operační program Zaměstnanost

#### **4. Zajištění překladu materiálů před jednáním**

Objednatel požaduje překlad Objednatelem poskytnuté prezentace z českého do anglického jazyka v předpokládaném rozsahu počtu normostran maximálně 50. Překlad požadujeme doložit nejpozději do 12. 11. 2018 do 9:00 h. Objednatelem poskytnutá prezentace, stejně tak Poskytovatelem přeložená prezentace, budou dodány v elektronické podobě (e-mailem) ve formátu powerpointové prezentace (tj. \*.ppt či \*.pptx). Přesný počet normostran a prezentace k překladu bude Poskytovateli Objednatelem poskytnuta nejpozději do 9. 11. 2018 do 17.00 h. Finanční limit na expresní překlad 1 normostrany (tj. 1 800 znaků) je 605 Kč včetně DPH. Fakturováno bude dle skutečného počtu Poskytovatelem překládaných normostran (tj. dle počtu normostran textu poskytnutého Objednatelem).